

Rousselonge Maison du Vivant Infolettre 2025 janvier-juin

Rousselonge Newsletter: English in Green throughout 2025 1-6

Louisa Jones 674 Chemin de Rousselonge, 07230 Payzac, France

Louisajones@ecomail.fr www.rousselonge-vivant.fr

JANVIER la meilleure lumière de l'année **January : best light of the year**



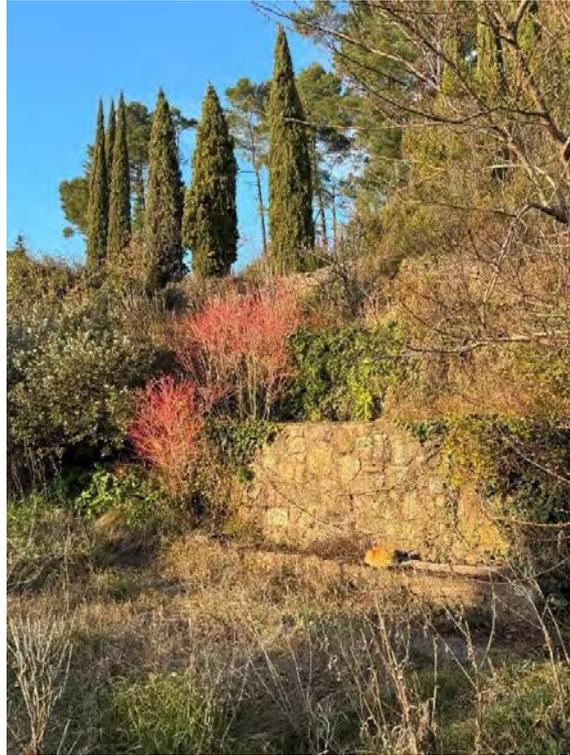
Iris unguicularis/ Iris stylosa/ l'iris d'Alger

Semis spontanés, en fleur de novembre en mars

Algerian iris, self-sows, flowers November to March.



Au Potager Bas, le bois rouge de *Cornus sanguinea* 'Winter Flame' + le chat roux du jardin. **Lower potager, cornus and the ginger cat who lives in the garden.**



Dans les légendes, les dates correspondent aux années de plantation.
Parrotia persica 'Pendula' (2000). En premier plan, une centranthe mal taillée et des chardonnerets... **Rare dwarf Parrotia in flower. In the foreground, goldfinches feeding.**



Ambiances d'hiver humide...



Mousse et Lichens + bouts d'écorce de l'arbusier *Arbutus glandulosa* ou *Arbutus x thuretiana* ? **Winter moods : moss, lichens and bark fragments from a rare Arbutus.**



FEVRIER travaux/ work in progress



Nordnet sur le toit. Nicolas Limouzin plombier voisin écolo installe un chauffe eau Atlantic Egéo thermodynamique. Mikael Navarro, gendre du clan local Maurin, voisin de Brès et forestier sans peur qui nous suit depuis des années taille une branche du grand sophora près de ma maison.

Change of internet server, new hot water heater and winter forestry.



6-9 février Conseil scientifique du fond de dotation Rousselonge Maison du vivant
First meeting of the Scientific advisory committee. For second meeting see p. 35

André Miquet Responsable Biodiversité et Territoires CEN Savoie

Guillaume Coste Paysagiste-jardiniers diplômé de l'Ecole de la nature et du paysage de Blois, intervenant régulier avec Camille Leliève, absente cette fois-ci.

Anne-Lise Blaise, co-fondatrice et directrice de ELIPS, Ecole de la pierre sèche
<https://www.elipsecoledelapierreseche.com>

Marianne Georget spécialiste de l'eau, des rivières et de phytoépuration Aquatiris
Pour Réserves de nature <https://reservesdenature.fr/> : **Nicolas Bianchin**, Conservatoire botanique du Massif Central, Responsable antenne territoriale Rhône-Alpes Référent flore rhônalpine, spécialiste de forêts <https://www.cbnmc.fr/>, Cassie Texier <https://masdelascombe.fr/> et **Simon Contant**, associations Païolive et Fiber Nature, botaniste, écologue

Jacques Chauvin, horticulteur, jardinier responsable des Jardins suspendus de Labeaume
<https://mairiedelabeaume.fr/patrimoine/histoire/les-jardins-suspendus/>

Arnaud Vens, jardinier-entomologue, Terre et humanisme www.terre-humanisme.org
Pour le Sentier des Lauzes : **Martine Yves** Sociologue-ethnologue de formation ;
Enseignante en école d'art (retraîtée): cahier de recherches/expression/méthodologie)
Et **Michel Massi** Plasticien / michelmassi.com Enseignant en école d'art (jusqu'en 2019)
michelmassi.com singularart.com/fr/artiste/michel-massi-276

Halla Johannesdottir Chargée de mission Biodiversité ComCom Pays Beauce-Drobie
www.pays-beaumedrobie.com

Hervé Cochini lichens et champignons <https://www.animateurchampi.com/>

L'Atelier Bivouac **Pauline Broquin-Lacombe**, Paysagiste <http://www.atelierbivouac.com/>



Halla, Nicolas, Simon, Cassie, André, Guillaume, Michel, Anne-Lise, Arnaud, Marianne
Pluies battantes pendant tout le séjour... voir inventaires sur www.rousselonge-vivant.fr
Heavy rain the whole weekend, but see inventories from earlier times on the website.

Les saisons : la source des cognassiers

En février, TROP bien désherbée...



Même lieu en juin...avec dans le fond *Hydrangea quercifolia*, bambous, et *Eryngium pandanifolium* à peine visible au bout du bassin.

The Quince Spring below, in February and June... bambous (gift of Rick Mather)
Eryngium (gift of Jean Lafont).



Phytoépuration nouvelle... travail très soigné mais OVNI dans le paysage



Installation of a new plant-based wastage treatment, carefully done but it first produced a good crop of Ambrosia, an invasive weed!



En juin, une belle récolte de...ambrosie ! enlevée avant de grainer, les roseaux doivent venir.



MARS Avant même les amandiers, la floraison de *Prunus × incam* 'Okamé' ou abricotier du Japon. Très tard cette année, parfois tout commence fin janvier.



A ses côtés, des romarins sauvages en fleurs depuis des semaines et des bruyères arbustifs du Portugal qui commencent.. Au cœur des bruyères, le nouveau feuillage orange d'un savonier (*Koelreuteria paniculata*). **The prunus declining, last flowering of wild rosemary, fine new display of Portuguese tree heather and tiny orange new foliage of golden rain tree.**



Lichens et mousses profitent de l'humidité ambiante



Exceptional humidity encouraged many lichens and mosses this year





15-16 mars : Guillaume Coste et Camille Lelièvre créent deux nouvelles haies de broussailles avec l'aide de leur ami Jean-Alfredo Albert



Two new « hedges » for stocking debris, later smothered in tree growth



AVRIL

Labeaume en musique Répétitions du « petit opéra végétal » **Hibiscus et Palissandre**, de Philippe Forget. Style *commedia dell'arte*. <https://labeaume-musiques.fr/edition-2025/hibiscus-et-palissandre/> Soprano Clémence Lévy, Bariton Matthieu Justine, Violoncelle Antoine Payen www.tonycello.com sous la direction du compositeur/directeur artistique Philippe Forget



Change of scene : rehearsals for a piccolo opera écolo » **Hibiscus et Palissandre** with composer director Philippe Forget. Three characters: the lover-clown-cellist-guitarist Antoine Payen; the 'Flower' Clémence Lévy and the Villain, Palissandre, baritone Mathieu Justine.

Trois personnages : Polérable, le prétendant, la petite fleur maligne et le méchant forestier qui veut tout couper, Palissandre... Tous et toutes travaillent BEAUCOUP !



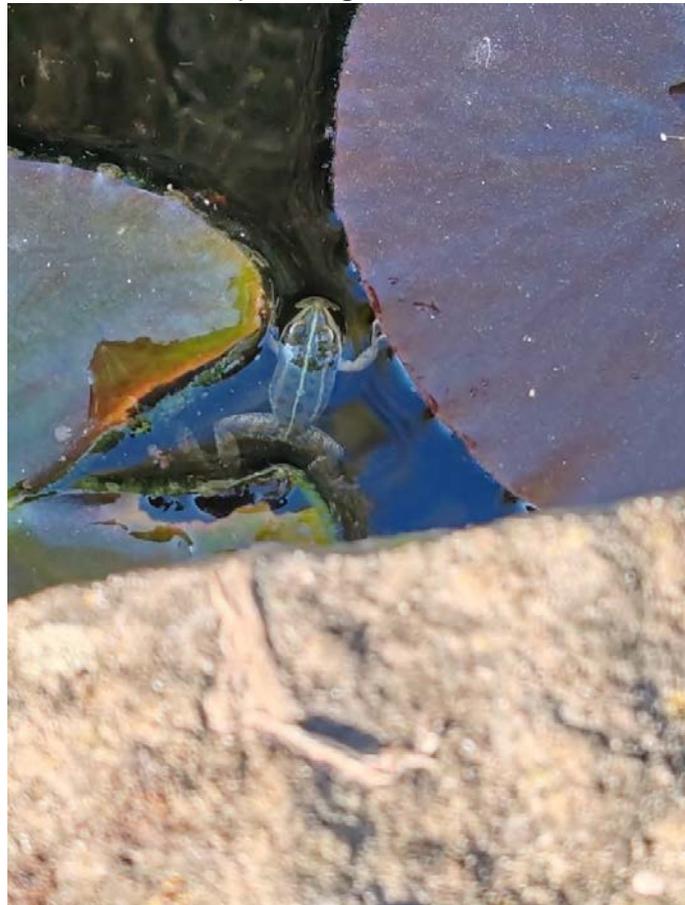
Clémence et Mathieu (opposés dans la fiction, couple dans la vie) ont monté <https://www.operaenliberte.com/>. Performances à venir au Théâtre Montansier de Versailles le 15 octobre www.theatremontansier.com This delightful pair –opposites in the plot but a couple in real life, have their own company and will later perform in Versailles.



Le printemps s'épanouit...Malus d'ornement - *Malus Coccinella* 'Courtarrow'
(2012) *Hoelboellia coriacea* (1999) Mid April flowering, crab apple and fragrant vine.



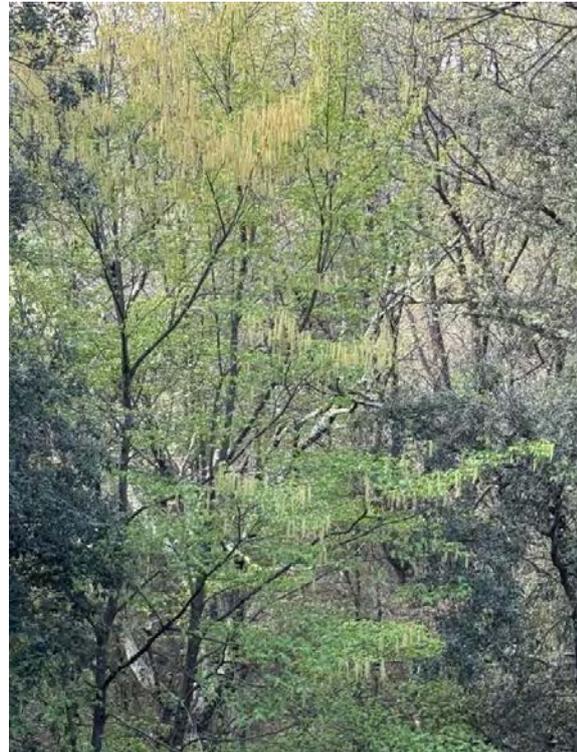
Au potager inondé, des douzaines de petites grenouilles... Dozens of frogs in the potager.



Mi avril :Hamidou se bat contre le chiendent au potager bas...the losing fight against crab grass.



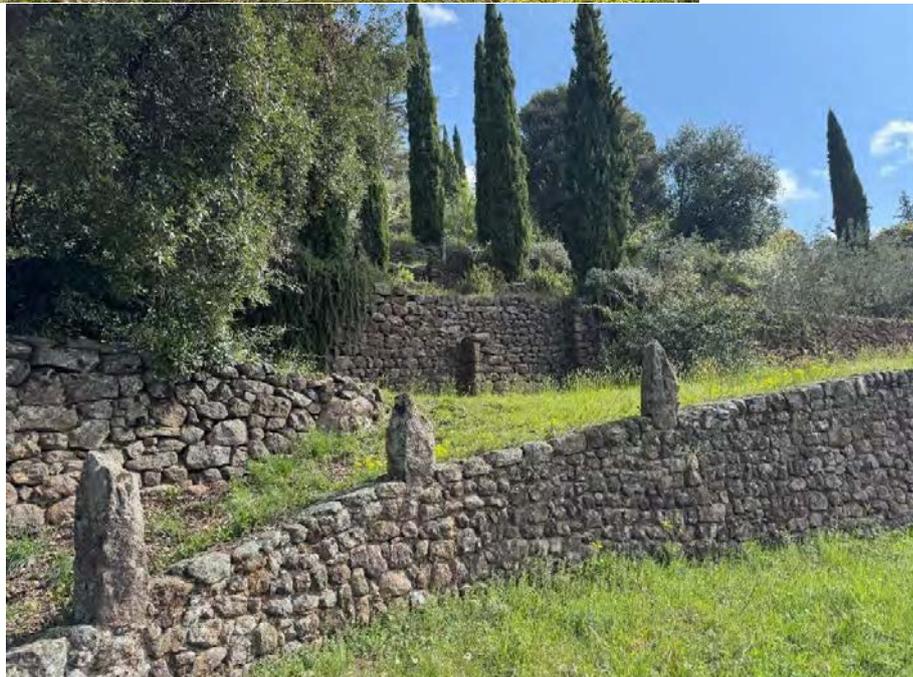
Des griottiers *Prunus cerasus* (spontanés) encadrent la nouvelle haie de broussailles Près des cognassiers, un arbre rare ici, courant dans les Alpes Maritimes...*Ostrya carpinifolia* en pleine floraison aussi. Wild cherries make a new grove, a rare import from the Riviera in flower too.



Les cognassiers à mi colline, derrière deux oliviers. Quince trees behind the olives, mid slope.



Lumières d'avril sur le mur des pierres plantées. *Cupressus stricta* 'Sancorey' (1986-91)
April light on olives, drystone walls, cypresses, oaks...



A l'ouest: arbre de Judée, *Cercis siliquastrum* (1995) *Frankenia laevis* pas encore en feuille (1995) et *Malus × zumi* 'Golden Hornet' (2011). En bas, *Choisya ternata* (oranger du Mexique) monnaie du Pape chez elle partout (*Lunaria annua*)



18 avril Les bassins du potager débordent et l'inondation dure jusqu'en été.



For the first time in forty years, the springs of the Potager flood and prevent cultivation this year...



Fin avril, l'arrivée de vieux amis Tania Murray Li, anthropologue en accueil au FIAS/Mak'lt Montpellier et à l'UMR SENS <https://www.taniali.org/> et Victor Li, professeur de lettres, tous deux à l'Université de Toronto. Deux jours de papote et de Scrabble, puis un mini colloque... *Old friends, professors at the U of Toronto, Tania invited to Montpellier. First a weekend by ourselves, then meetings with her colleagues for a project on environmental justice.*





Tania Li , Jones et le Comité d'organisation : UMR SENS www.umn-sens.fr (Cirad/IRD/Université Paul Valéry, Montpellier), Philippe Lavigne Delville, socio-anthropologue, Stéphane Huard, anthropologue, Eric Léonard, géographe et William's Dare, anthropologue CIRAD.

MAI

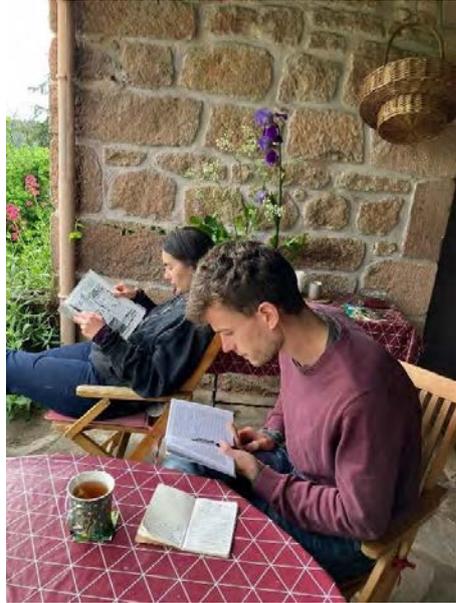
Natacha Guillaumont, co-directrice du Fond de Dotation, visite avec Eric Barbier, Juliette Mézenc et Stéphane Gantelet, sa fille Soléa Rahcheard-Guillaumont et son copain Paul. **The Foundation's co-director with partner, daughter and friends**





Natacha, Juliette et Eric au Potager Bas avec le rosier Nabannond 'Général Schablikine'
Pruning a grapevine next to the Riviera rose (Nabonnand 1878) while Eric sketches





Création, écriture, lecture et cuisine... **No comment needed...**



Le temps humide perdure... Wet weather still, ceanothus (some old) self sown garlic



Ceanothes divers, certaines ont trente ans ; ail d'ornement qui se ressème.





Cistus x pulverulentus (hybride de *Cistus albidus* and *Cistus crispus* dicit Filippi) + vinca
Kolkwitzia amabilis. *Scilla peruviana* (Potager Bas); Iris spontané du pays + échappés du jardin.





Rosier 'Auguste Gervais' qui s'étale sur toute la terrasse. Dans le « Jardin secret » des roses musquées (1986) 'Felicia', 'Buff Beauty' et 'Robin Hood', avec santolines et *Lychnis coronaria* (coquelourdes) A gauche, *Bignonia capreolata* (1991).
Musk roses, santolina, rose campion and a climber



Jeudi 29 mai : Visite à la Ferme Loulia à Chandolas pour étudier une garrigue pâturée avec <https://reservesdenature.fr/> Visit to a neighboring farm to see garrigue plants



La patronne explique, et on voit par la fenêtre... The owner and some of her charges

Et à la maison...tout pousse ! Le pré fleuri près de l'eucalyptus (*E. niphiphila*, de 1985).
Rosa chinensis 'mutabilis' avec 4 couleurs de fausse valériane (*Centranthus ruber*).



Visite de deux amies de longue date : Lumi Lorthe artiste www.lumi-lorthe.com et Aïté Bresson, éditrice retraitée **Two good friends come to visit.**



Notre cours hebdomadaire de pilate en petit comité/ **small weekly pilates classes in the annexe, piano in the corner reflects the scene outdoors. On top are tiny Balinese musicians sculpted by neighbour Hester Tjebbes**



Le piano (pas visible sur l'image) reflète la vue de dehors ; au-dessus, des musiciens de Bali: travail de Hester Tjebbes, potière néerlandaise/ardéchoise depuis des décennies



La même scène en direct, telle qu'elle évolue de juin en juillet...banc signé Marc Nucera



Same scene from the annexe, evolving from June to July. Bench by Marc Nucera



JUIN FESTIVAL DE LABEAUME EN MUSIQUE

A Rousselonge en deux parties :

Premier weekend : Estelle Harbulot, violon, Lise Péchenart, violoncelle Ghyslaine Florent, basson Sophie Orchiyani Camus, percussions, Camilo Hauswirth, piano Mattéo Dejoie, trompette et Llawan Pearce, clarinette (peu de temps à Rousselonge)

Deuxième weekend : répétitions et aboutissement *d'Hibiscus et Palissandre Opéra-piccolo tout terrain (voir à la page 12)* . Répétitions avec costumes, d'abord à l'intérieur <https://labeaume-musiques.fr/edition-2025/hibiscus-et-palissandre/>



Music festival for Labeaume, next stage after April (see page 12) now with costumes, indoors, then outdoors...before an epic series of performances in public



Et puis dehors...

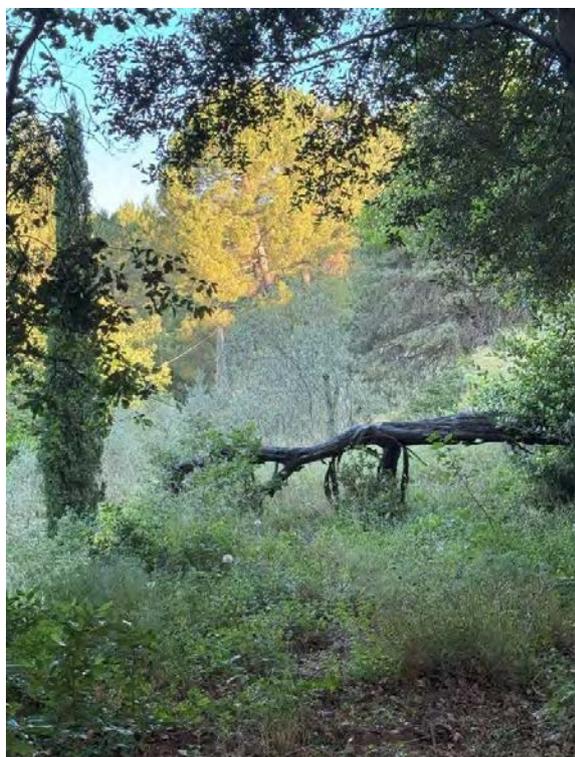


**Hibiscus déguisée en bucheron, Polérable en...fleur de papaye..
Our heroine disguised as a woodcutter, her lover as a papaya flower..**

Philippe Forget assiste... The composer/director watches carefully...



18 juin La Canicule arrive... Mi-colline : un pin mort devenu sculpture ; *Cotinus coggygia* (arbre à perruque), hemerocalles, perovskias, santolines, orpins en fleur
The Heat wave begins (lasting 3 weeks) some plants adapt well...



2^e Réunion du « Conseil scientifique » vendredi et samedi 27-28 juin (pour la première voir à la page 5). En février, pluies battantes, en juin, canicule..... Second meeting of Scientific advisory committee see page 5 for first meeting). Outing Friday morning, afterwards too hot ! Anna Nikolenko photographie un orvet, Halla Johannesdottir, André Miquet, Olivier Barge et Nicolas Bianchin observent.



Mais après vendredi matin, on reste beaucoup à l'intérieur (clime) ramollis mais efficaces quand-même... André, Camille, Guillaume, Michel et Martine



Olivier Barge CNRS UMR5133 - Archéorient - Antenne de Jalès **CARTOGRAPHIE**
Nicolas Bianchin, Conservatoire botanique du Massif Central, Responsable antenne territoriale Rhône-Alpes Référent flore rhônalpine <https://www.cbnmc.fr/> **BOTANIQUE**
Guillaume Coste et Camille Lelièvre diplômés de l'Ecole de la nature et du paysage de Blois, **PAYSAGES, ESPACES PUBLICS, RESERVES, JARDINS**
Halla Johannesdottir Chargée de mission Biodiversité ComCom Pays Beaume-Drobie www.pays-beaumedrobie.com. BIODIVERSITE
André Miquet Responsable Biodiversité et Territoires CEN Savoie **ENTOMOLOGIE**
Anna Nikolenko, **PHOTOGRAPHIE ENTOMOLOGIE**
Sentier des Lauzes : Michel Massi Plasticien Enseignant en école d'art (jusqu'en 2019) michelmassi.com singularart.com/fr/artiste/michel-massi-276 **ARTISTES**
et Martine Yves Sociologue-ethnologue de formation Enseignante en école d'art (retraîtée): cahier de recherches/expression/méthodologie)

Trouvailles exceptionnelles d'Anna Nikolenko à Rousselonge lors du séjour...
Great «finds» by Anna during her stay here in June, her eighth!



Prionus coriarius et la chauve-souris *Rhinolophus hipposideros* (Le Petit rhinolophe)



Diacrisia purpurata (Purple Tiger, L'Écaille pourprée ou Écaille mouchetée) et *Oryctes nasicornis*



Timon lepidus (Le Lézard ocellé)
MERCİ ANNA !

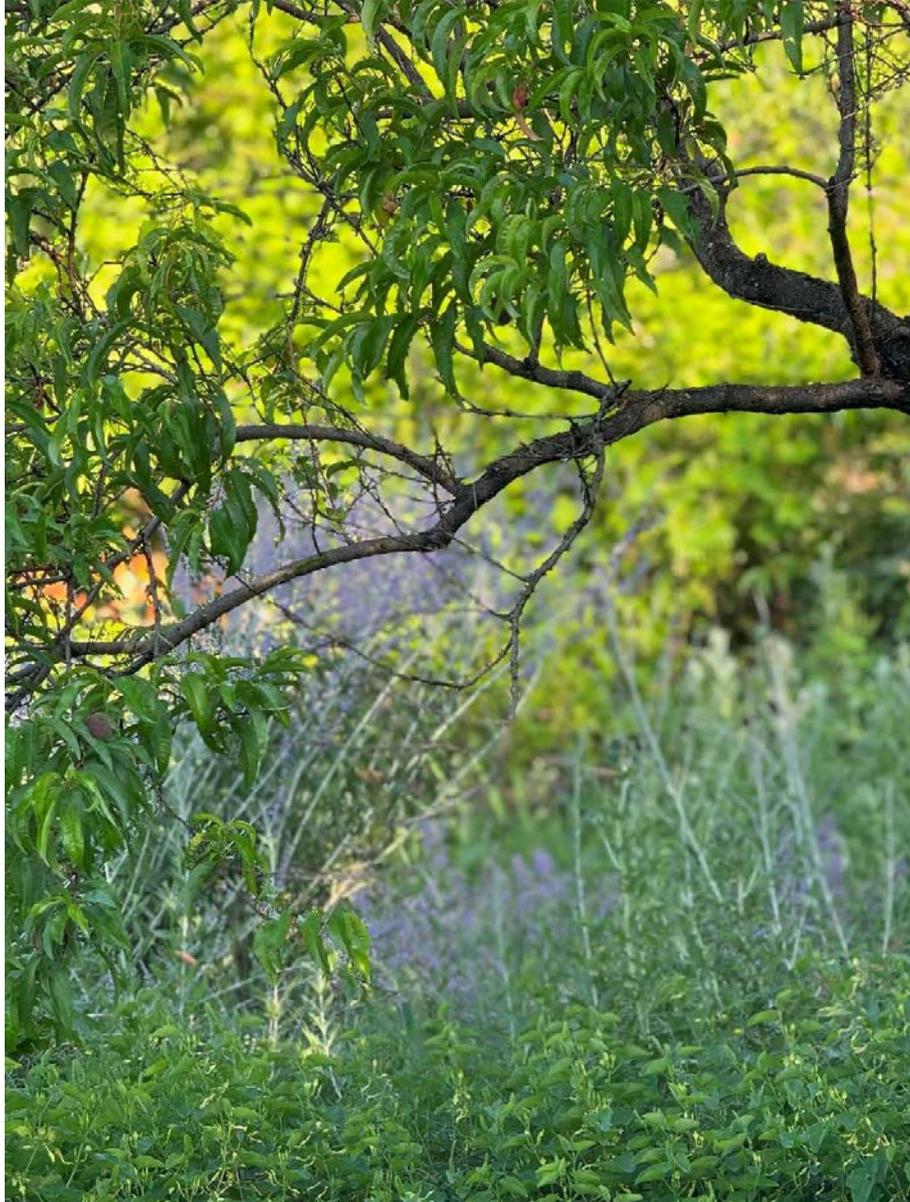


Stictoleptura cordigera

Sous la canicule, la vie continue...Ici sous le pêcher, des perovskias, naturalisés et le bien-aimé des naturalistes, l'aristoloche (protégé mais chez moi envahissant...Allez savoir !)

Heat for peaches, perovskia and a protected « weed », birthwort...

Bon été à tout le monde/ Happy Summer Everyone



NOTE nouveau site web, nouvelle adresse mail/ New website, new email address
www.rousselonge-vivant.fr louisajones@ecomail.fr